

Revelation, Chapter 9, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

9 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς

And the fifth angel trumpeted; and I saw a star out of the heaven having fallen into

τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς τοῦ φρέατος τῆς ἀβύσσου,

the earth, and was given to it the key of the shaft of the abyss,

² καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου, καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ φρέατος ὡς καπνὸς

and it opened the shaft of the abyss, and came up a smoke out of the shaft as a smoke

καμίνου μεγάλης¹, καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ ἀήρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.

a furnace great, and was darkened the sun and the air as result of the smoke of the shaft.

³ καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν², καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία

And out of the smoke came forth locusts into the earth, and was given to them authority

ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς.

as have authority the scorpions of the earth.

⁴ καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς οὐδὲ πᾶν χλωρὸν οὐδὲ πᾶν

And it was said to them that not shall they hurt the grass of the earth nor every greenery nor every

δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ ἔχουσιν τὴν σφραγίδα τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν

tree, except the men who not have the seal of the God upon the

μετώπων.

foreheads.³

⁵ καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' ἵνα βασανισθῶσιν μῆνας

And it was given to them that not they should kill them, but that they shall be tormented months

πέντε, καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.

five, and the torment of them as torment of a scorpion, whenever it may strike a man.

⁶ καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον καὶ οὐ μὴ

And in the days those will seek the men the death and certainly not

εὕρῃσουσιν αὐτόν, καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν καὶ φεύγει ὁ θάνατος ἀπ' αὐτῶν.

will they find it, and they will seek to die and it flees the death from them.

⁷ Καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἠτοιμασμένοις εἰς πόλεμον⁴, καὶ ἐπὶ τὰς

And the resemblances of the locusts like horses having been made ready for battle, and upon the

κεφαλὰς αὐτῶν ὡς στέφανοι ὅμοιοι χρυσοῦ, καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα

heads of them as crowns like gold, and the faces of them as faces

ἀνθρώπων,

of men,

⁸ καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαν,

and they had hair as hair of women and the teeth of them as lions were⁵,

⁹ καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς, καὶ ἡ φωνὴ τῶν πτερύγων αὐτῶν

and they had breastplates as breastplates of iron, and the sound of the wings of them

ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἵππων πολλῶν τρεχόντων εἰς πόλεμον,

as sound chariots⁶ of horses of many running into battle,

1 Genesis 19:28; Exodus 19:18.

2 Exodus 10:12; Wisdom 16:9 οὓς μὲν γὰρ ἀκρίδων καὶ μυιῶν ἀπέκτεινεν δῆγματα καὶ οὐχ εὐρέθη ἴαμα τῇ ψυχῇ αὐτῶν ὅτι ἄξιοι ἦσαν ὑπὸ τοιούτων κολασθῆναι "Those, indeed, died from the bites of locusts and fleas, and not could be found a remedy to save their lives, because it was worthy for them to be punished by such creatures."

3 Ezekiel 9:4.

4 Joel 2:4,5.

5 Joel 1:6.

6 Joel 2:5.

Revelation, Chapter 9, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

¹⁰ καὶ ἔχουσιν οὐράς ὁμοίας σκορπίοις καὶ κέντρα, καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν ἡ ἐξουσία
and they have tails⁷ like to scorpions and stings, and in the tails of them the authority
αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε,
of them to harm the men months five,

¹¹ ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου, ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστὶ,
they have over them a king the envoy of the abyss, name to him in Hebrew,
Ἀβαδδὼν, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.
Abaddon⁸, and in the Greek name he has Apollyon.

¹² Ἡ οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν· ἰδοὺ ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ μετὰ ταῦτα.

The woe the one departed; behold comes yet two woes after these things.

¹³ Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν κεράτων τοῦ
And the sixth angel trumpeted; and I heard a voice one out of the⁹ horns of the
θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ τοῦ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ,
altar the golden¹⁰ the in sight of the God,

¹⁴ λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς τέσσαρας ἀγγέλους
saying to the sixth angel the having the trumpet, Let loose the four angels
τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
the having been bound at the river the great Euphrates.

¹⁵ καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν καὶ ἡμέραν
And were let loose the four angels the having been readied for the hour and day
καὶ μῆνα καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων.
and month and year, that they should kill the third of the men.

¹⁶ καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἵππικοῦ δισμυριάδες μυριάδων, ἤκουσα τὸν
And the number of the armies of the horsemen two myriads of myriads, I heard the
ἀριθμὸν αὐτῶν.
number of them.

¹⁷ καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει καὶ τοὺς καθημένους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας
And in this manner I saw the horses in the vision and the sitting upon them, having
θώρακας πυρίνους καὶ ὑακινθίνους καὶ θειώδεις, καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ
breastplates fiery¹¹ and of hyacinth¹² and brimstone,¹³ and the heads of the horses as heads
λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ καὶ καπνὸς καὶ θεῖον.
of lions, and out of the mouths of them issues fire and smoke and sulphur.

¹⁸ ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἐκ τοῦ
From the three plagues these was killed the third of the men, from the
πυρός καὶ τοῦ καπνοῦ καὶ τοῦ θείου τοῦ ἐκπορευομένου ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
fire and the smoke and the sulphur the issuing out of the mouths of them.

¹⁹ ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστὶν καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν, αἱ
The for authority of the horses in the mouths of them is and in the tails of them, the

7 Only here 9:10,19; 12:4.

8 Abaddon

destruction, the Hebrew name (equivalent to the Greek Apollyon, i.e., destroyer) of "the angel of the bottomless pit" . It is rendered "destruction" in Job 28:22; 31:12; 26:6; Prov. 15:11; 27:20. In the last three of these passages the Revised Version retains the word "Abaddon." We may regard this word as a personification of the idea of destruction, or as sheol, the realm of the dead.

9 Nestle adds τεσσάρων but this is omitted from the earliest MSS.

10 Exodus 30: 1-3

11 πυρίνους, adj., fiery, of fire – only here in the NT.

12 ὑακινθίνους, adj., hyacinth, colour of hyacinth, dark red colour, - only here in the NT.

13 θειώδεις, adj., of brimstone, sulphurous, - only here in the NT.

Revelation, Chapter 9, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφειν, ἔχουσαι κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.

for tails of them like serpents, having heads, and by them they do injure.

²⁰ Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ

And the rest of the men, who not were killed in the plagues these, neither¹⁴

μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια καὶ

repented from of the works of the hands of them, that not will they worship the demons and

τὰ εἰδῶλα τὰ χρυσοῦ καὶ τὰ ἀργυροῦ καὶ τὰ χαλκοῦ καὶ τὰ λίθινα καὶ τὰ ξύλινα, ἃ

the idols the golden and the silver and the bronze and the stone and the wood, which

οὔτε βλέπειν δύνανται οὔτε ἀκούειν οὔτε περιπατεῖν,

neither to see is able nor to hear nor to walk,

²¹ καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν φαρμάκων αὐτῶν

and not they reformed out of the murders of them nor from of the sorceries of them

οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.

nor from of the fornications of them nor from of the thefts¹⁵ of them.



The Fifth and Sixth Trumpets

14 Some MSS have οὐ others οὔτε

15 κλεμμάτων, n.n., thefts, things stolen, - only here in the NT.